

Z a t w e e f c h u A w i s e s .

Dr. 22. Zettortdeenâ 3imâ Meija 1834.

Z a u n a s s i n n a s .

Deenaswiddeja Kreewu = semmê nakfi no 24tas us 25tas deenas April mehnescha tappe magfeniht semmes = trihzeschana mannita. La trihzeschana no wakkar = pusses us rihta = puffi aiswilfahs, tiffai $\frac{1}{12}$ minuhtes duhreja un pee tahm pilsehtahm Jfmail un Rische new wiss = skaidraki mannama bija. Deenu papreeksch gau = schi filts laiks un strehkeem mas leetinsch bija bi = jis. — Par rudseem, kâ tee daschâs weetas schogadd stahw, meh effam saklauksjuschi: B a l = d o h n e til labbi stahwoht, ka jau paschi sem = mes = wihri leeljoht; R e h w e l e brangi, *) B a u f k â stipra bet retta rudsu = sable usaugufi effoht. — Pee B a l d o h n e s tinneka = fah = puri abbeta = seedeem leelu skahdi darroht, jau pahri gaddi. No seedeem seeda = lappinas pawis = sam nenokriht; winnas neisplattijuschees salippu = schas; katrà dselgan = baltu kaphuri atrohd, kas auglu tehre. — Par pagaddeem dsird no R e h = w e l e s, tur effoht uppes jau Webruar mehnesfi wakka gahjuschas un tee pluhdi, kas zaur pah = mett' augsti un mihsfi gulloschu sneegu warren ahtri augusch, tur effoht dauds skahdes padar = rijuschi. Ap R i h g a s pirmâs deenâs Mei meh = nesfi leels kaltums semmes = laudis behdinaja, drihsdrihsahm woi maktigi karstis bija, woi atkal aufstais stahwejs seemels puhte; rehti azz'mirkla nosusdams leetinsch semmi ka mahnidams flappi = naja. Bet 16tâ Mei baggats, dsitti eewilzees leetus wiffu atspirdsinaja. Wahz awises stah = sta, Redels eima apmallâ pee Rein = uppes Wahzsemmê effoht sehwele no debbesim lih = just; laikam dseltans seeda = putteklis, kas, kamehr faufs bija, gaisâ libdinaja, bet ar leetu semmê kritte. Zarizinsfajâ un Saratow =

skajâ aprinkf, Saratowsfajâ guberne = menti Kreewu = semmê 21mâ un 22trâ dee = nâ Merz mehneschâ un 8tâ un 11tâ deenâ April mehneschâ zehlehs nahwiga auka ar fneegu un leetu, un zilweki un lohpi us lau = keem nahwi atradde. R e h w e l e schogadd 6tâ deenâ Mei mehn. pirmo tehwaini dsirdeja.

— Dauds weetas W a h z = un D l e n d e r u = semmê tahdi nabbaga lautimi, kas wiffai ne = spehzigu narw, un kas kautko wehl spehi darriht, jeb arri tahdi, kas zaur kahdahm flittahm eera = schahm pasaulci negeldigi palikfusch, teef weenâ paschâ fahdschâ sapulzinati, tur katram pehz sawa spehka, sawas sapraschanas un waijadst = bas darbs un pelna, ka arri walla un warre = schana, sew sawu, katram pascham peederrigu, ihpaschumu pelniht un kraht, dohta un parahdi = ta un tee no labbeem usraugeem, mahzitajeem un ahrsteem garrigi un meefigi dseedeti un us lab = baku zellu westi. Tahdus zeemus, kas ihpaschi winnu labbad buhweti, par nabbagu = fah = dschahm (wahziffi: Armenkolonien) nosauz. No D l e n d e r u = semmes raksta, tur wiffos nab = baga = fahdschâs kohpâ 1834ta gadda eefahkumâ dsihwojuschi 8322 dwehfeles, un teem jau pee = derrejuschi pawiffam 101 sirgi un 2550 aitas. — Gan kauschu dauds, gan mantas mas; bet labbak mas, ka kaut = nefas! — R i h g â poli = zeje diwus kurlnehmus zilwekus bes — passet atraddusi. Tee leekahs pehz drehbehm Leischa semneeki effam. Waldischana winneem eepreeksch ruhmi un usturri dewusi un teefas usfaukufi, pehz winneem mekleht, no kurrenes tee pasud = duschi.

Kreewu = semmê pee pilsehtas Skuteni 24tâ April semmes = trihzeschana tappe man = nita un semmes = eefschâs ruhfschana dsirdeta, kas no lohdes (N. W.) us tahrpin = (S. D.) puffi aiswilfahs un $\frac{1}{3}$ minuhtes duhreja.

*) Arri waffaraji tur labbi stahwoht lihds schim.

Preefsch ne ilgu laifu **Schweizaru** = semmê Graubintnes aprinki no weena, ne tablu no ta zeema **Welsberg** (Ulminkaln) stahwoscha kalna bija leels gabbals noplifsis un us zeema puffi gahsees, bet scho wehl ne = apstahdejis. Taggad draud 100 reisi leelaka datta no kalna tam jau frittuscham gabbalam pakkat us pascha zeema wirsü gahstees, un weenumehr kalnam atdruhplieeli afmina-bluffi, ne masafi, ka labbi freetna semneeka rija. Jau zaur tahdu drupschanu ta kalna appafsche-puffe jeb eefahkums 600 pehdas zeemam turvaku danahze, tee kluppi, grawi un plihsumi zittu pehdu plaschafi palikkuschi un — **Deewam schehl!** — patš kalna zekkuls jau 25 pehdas us zeema puffi pahrfahrees. Gedsihwotaji nabbadsini jau schahdäs bailibäs dohina ar faru kustinajamu mantu us nahburga zeemeem isbehgt un farwam dsunmeklam, farwahm eera-stahm mahjinahm, farweem eestrahbateem lauteem un kohpateem dahrseem ar behdigu firdi mugguru greest. — **Waldischana** nu aishubtijufi dabbas = gudru mehrneeku, lai tas apstatta wiffu buhschanu un nosafka, zidrihs ta peeminmeta zekkula krischana gaidama (bihstama) un ja winsch fristu, woi zeemam wirsü gahstohs? — **Tahlafu** sinnu dabbujuschi mehš nemittesimees, farweem mihleem lassitajeem, kas Ulminkalnzeemä notizis, stahstih.

Prufschös, Bunzlawa pilsehtä, 4tä Mei deenä rihtä pulksten seschohs redseja sawadi flaisiu uggunainu sismi pee debbesim.

Wahzseimmê schogadd zilweks, gohwja (kam pee tesineneem bakkas bija) peenu dschris, neliktas bakkas dabbuja.

Sprantschu = semmê, pee pilsehtas **Walangsi** en zella-gahjeis ar tulla waktneekem Fildä kritte, un kad tee nu to raustija un stipri ar winnu bahrehs, winna suns, kas no kartuscha (wahz. „Pudel“) slaffas effam rahbijahs, faru fungu aishstahweja. Us reisi weens no teem tullineekeem eestattija, sunnam aukla no wehdera farrotees laukä. Nu schuhkuri zella-wihru atstahje, sunni sagrahbe, to ismekleja un atradde, tas tä islizzees kartuscha effoht gluddens, teews

zittas slaffas sunnihts, bet tiffai jehra kaschohtä eeschuhstihst un wifsapfahrt dahrgahm, netullotahm prezzehm apwihstihst. Sinnams, ka sunni ar wiffu winnam peelihpamu mantu aishwedde us tulluhfi. Weens, tahs pilsehtas eedsihwotajs zellineekam dewe padohinu, lai nu muhzoht meschä. **Tas** atbildeja: labbak es gibbu faru strahpi, lai arr tif leela buhtu, zeest woi mafahrt par to, ka liffumus esinu pahrfahpis, neka faru sunni, kas mannis tif ustizzigi mihlo, atstahst. Un winsch gahje farwam sunnam patš no labba prahta pakkat, tulluhscha zeetuma = kambari eeffschä. — **Woi** mas tahdu gaddahs, kas labpraht schahdä notikkumä woi seewu, woi behrnu, woi draugu buhtu atstahjuschi schuhkura naggös? —

Turku = semmê, zeemä, netahst no **Smirnas**, baggats wihrs bija atstahjis faru 2 gadus wezzu behrnu kalpa pasargä. Behrns, dahrgäs drahnäs eewihstihst, selta naudahm ap-puschfota zepurite galwä, sehdeja pagalmä. Kalps, us masu brihtinu behrnu atstahjis un atpakkat nahzis, behrnu wairs ne = atrohd. **Wiffa** mekleschana bija welti. **Tehws** nogahje pee tahs weetas fer affi hr a jeb teefas kunga **Smirnas** pilsehtä, tam farwas behdas subhedams un palihgu luhgdams. **Serassihrs** sawä firdi spreede, tas behrns nekur tahfu nebuschoht aishness, bet turpat no tiwineekeem nosagts. **Subtijja** wehtneeku us zeemu, un liffe to imam u jeb zeema preefteri tanni brihdi, kad draudse pahtaros fapulzinajusees, wiffesem dsirdoht pee sewis us pilli aizinahst. **Ulnahkuscham** imamam pawehleja, lai rihtä atkal atmahfoht un to zilweku ar wahrdu peerahdoht, kas wifspirmais winnu waizjis, kahdas leetas labbad ferassihrs winnu fauzis. **To** wezza sinnama leeta, **Turki** pawiffam ne effoht kahri, fo jaunnu dabbuht dsirdeht, un tas, kuresch prassihst, to laifam sinnama firds kautkahdas wainas dehl us waizafchanu dsihst. **Tadehl** arri, ka imams atkal metfchedi jeb basnijä eegahje, winnu weens patš waizaja, dehl ka ferassihrs winnu wehtijis? **Imams** atbildeja gohdam kautko un dewe ferassihram to peekohdinatu sinnu. **Jautatajs** tiffe apzeeti-

nahts, winna mahja izmekleta un appakſch
winna fleekſchna ta nobendeta behrna pabahſts
lihſts atrahſts. Laundarritajſ, ſivajſ nabburgs
ta gruhti apbehdinata tehwa, tiffe us weetas
noſlihzinahts. Andr. Kraſtin.

Utbildeschanas un usminneſchanas
to ſmeeklu jautafchanu un mih=
flu eekſch Nr. 2 I.

- 1) Ubbals woi atſkanna.
- 2) Debbes-walſtibä.
- 3) Gleemetiſ, jo taſ ſawur nammur (ſchſir-
ſtimu) patſ neſſ.
- 4) Kad ſaſallis.
- 5) Noäſa ſchſirſtä.
- 6) Meita.

Teefas fluddinaſchanas.

Us pawehleſchanu tahs Keiſerikſas Majeſteetes,
ta Patwaldineeka wiſſas Kreewu Walſts ic. ic. ic.,
tohy no Derpera Mehmelmuiſchas pagasta teefas wiſſi
parradu deweji ta ſaimneeka ſchihſ muiſchas Tſchun-
kanu Mahrtina, kaſ ſawas mahjas dehl neſpehzi-
baſ ſawus parradus ismakſah un dehl truhkuma ta mahju
inventariuma ilgaki walbiht neſpehzi, uſaizinati, lai
ſawas parradu praſſiſchanas lihſ 7to September meh-
neſcha deenu f. g. pee ſchahſ pagasta teefas ſinnamu
darra.

Derper Mehmelmuiſchas pagasta teefa tanni 7tä
Mei 1834, 2

(Z. S.) ††† Klubga Kriſtap, pagasta wezza=
fais.

(Nr. 14.) Joſeph Burchard, pagasta teefas ſrih-
weris.

Us pawehleſchanu tahs Keiſerikſas Majeſteetes,
ta Patwaldineeka wiſſas Kreewu Walſts ic. ic. ic.,
tohy wiſſi tee, kam kahdas taiſnas praſſiſchanas pee ta
Jaun-Sekſahſtes ſaimneeka Rippitu Furra buhtu, kaſ
inventariuma truhkuma un magahiſnes parradu dehl
ſawas mahjas nodewis, uſaizinati, lai lihſ 2tro Juli
mehneſcha pee ſchihſ pagasta teefas peeteizahſ.

Jaun-Sekſahſtes pagasta teefa 1mä Mei 1834. 2

(Z. S.) ††† Padambe Kriſt, pagasta wezza=
fais.

(Nr. 11.) Friedrich Hildebrand, pagasta teefas
ſrihweris.

Us pawehleſchanu tahs Keiſerikſas Majeſteetes,
ta Patwaldineeka wiſſas Kreewu Walſts ic. ic. ic.,
tohy no Wezzu muiſchas pagasta teefas wiſſi parradu
deweji ta nomirruſcha Trappes muiſchas (Breden)
ſaimneeka Grantinu Kriſchjahna, par kurra mantu
parradu dehl konkurſe ſpreesta, uſaizinati, pee ſaude-
ſchanas ſawas teefas diwju mehneſchu ſarpä, prohti
lihſ 20to Juli f. g. ar ſawahr praſſiſchanahm un
winna peerahdiſchanahm ſcheitan peeteiktees.

Wezzu muiſchas pagasta teefa 18tä Mei 1834. 3

(Z. S.) M. Stehni, peefehtetais.
(Nr. 165.) Kunſien, pagasta teefas ſrihweris.

No Leelas Seffawas pagasta teefas tohy wiſſi tee,
kam kahdas parradu praſſiſchanas pee ta Leelas Seffas
was ſaimneeka Puhrizzu Kriſchjahna buhtu, kaſ ſa-
was mahjas neſpehzi-
baſ dehl atſtahjis un par kurra
mantu parradu labbad zaur ſchihſ deenas ſpreeduma
konkurſis nolikis tappis, uſaizinati, lai lihſ 7to Juli
f. g. ſcheit peeteizahſ, ar to pamahziſchanu, ka weh-
lafi neweens wairſ netaps peenemts.

Leelas Seffawas pagasta teefa 7tä Mei 1834. 3

(Z. S.) ††† Siebart Zahn, pagasta wezzafais.
(Nr. 81.) F. Heintz, pagasta teefas ſrihweris.

Zaur ſcho fluddinaſchanu tohy wiſſeem, kam kahdas
taiſnas praſſiſchanas un mekleſchanas pee ta Rektes
Rahrla buhtu, kurſch lihſ ſchim Heidenes Rektes
mahjas par ſaimneeku bijis un tahs paſchas neſpehzi-
baſ dehl nodewis, — par ſinnu un wehraliſchanu
ſinnams darrihts, lai ar ſawahr parradu mekleſcha-
nahm wiſwehlafi lihſ 21mo Juli 1834 pee Heidenes
(Wirkuſ muiſchas) pagasta teefas peeteizahſ, jo pehz
ſchi termina neweens wairſ netaps dſirdehts.

Heidenes, 19tä Mei 1834. 3

Kaiku Jurriſ, pagasta wezzafais.
(Nr. 52.) C. F. Ewertſ, pagasta teefas ſrihweris.

No Wezzaules pagasta teefas tohy wiſſi tee, kam
taiſnas parradu praſſiſchanas pee teem Wezzaules mui-
ſchas ſaimneekem Pawahru Kriruwſſe Zehkaba un Krei-
lenu Scherwel Zahna buhtu, kaſ neſpehzi-
baſ un in-
ventariuma truhkuma dehl paſchi ſawas mahjas atde-
wufchi un par kurru mantahr konkurſe nolikta, uſaiz-
inati, lai wiſwehlafi lihſ 22tro Junii f. g. pee
ſchihſ teefas peeteizahſ, jo pehz nolikta termina ne-
weens wairſ netaps peenemts.

Wezzaules pagasta teefa 11tä Mei 1834. 1

(Z. S.) Pannen Kriſt, pagasta wezzafais.
(Nr. 60.) J. Rouſet, pagasta teefas ſrihweris.

No Wezfaules pagasta teefas tohp wiffi tee, kam taifnas praffifchanaš pee ta nomirruscha fainneeka Purnmalu Zehlaba buhtu, par kurre mantu inventariuma trubkuma dehl konkurse nošpreesta, ušaižinati, lai wišwehlaki lihds 22to Zuhni f. g. pee ſchihs teefas peeteizahš, jo pehz nolikta termina neweens wairš netapš peenemtš.

Wezfaules pagasta teefa 11tâ Mei 1834. I

(L. C.) Punnen Krist, pagasta wezzakais.
(Nr. 61.) J. Rouſet, pagasta teefas ſfrihweriſ.

* * *

No Dohbeles pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kaħdas taifnas praffifchanaš pee ta Miltinu muifchaš fainneeka Lauku Kriſchjahnâ buhtu, kaš fawas mahjaš neſpehziabaš dehl atdewiſ, ušfaukti, lai wišwehlaki lihds 9to Zuhni f. g. pee ſchihs pagasta teefas peeteizahš, ar to pamahziſchânu, ka wehlaki neweens wairš netapš peenemtš.

Dohbeles pagasta teefa 12tâ Mei 1834. I

(Nr. 413.) Carl Blumenfeldt, pagasta wezzakais.
L. Ewertš, pagasta teefas ſfrihweriſ.

* * *

No Bauffaš pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kaħdas taifnas praffifchanaš pee teem ſchinni gaddâ nomirruscheem Krohna Mehmeles muifchaš fainneekem Wilzimu jeb Matſchenu Gebdarta un Baſnižkalnu Klinka Alta un winna ſewahm buhtu, ušfaukti, lai wišwehlaki lihds 28to Zuhni f. g. pee ſchihs teefas peeteizahš, ar to pamahziſchânu, ka wehlaki neweens wairš netapš peenemtš.

Bauffaš pagasta teefa 21ma Mei 1834. 3

(Nr. 184.) Gebdart Strehl, pagasta wezzakais.
Fr. Leh, pagasta teefas ſfrihweriſ.

* * *

Wiffi tee, kam kaħdas taifnas parradu praffifchanaš pee ta nomirruscha Bukkaiſcheš fainneeka Lauku Dgle Anſa buhtu, tohp ſcheit ušaižinati, lai lihds 20to Juli f. g. pee ſchihs pagasta teefas peeteizahš. Kaš to nebarrihš, wehlaki wairš netapš peenemtš.

Bukkaiſcheš pagasta teefa 26tâ Mei 1834. 3

(Nr. 14.) ††† Zahnait Sâhmel, pagasta wezzakais.
J. G. Lindemann, pagasta teefas ſfrihweriſ.

Kaš uš augſtaku pawehleſchânu to pee taħš Krohna Alſwanges muifchaš peederrigu uħdenš = un ſahgufudmallu wehl weenreiſ eekſch wairakfohlifchanaš uš weenu gaddu, taš irr, no Jahneem 1834 lihds 1835, iſlikt buhš un tadehl taš toħrga termihš tanni 28tâ un taš peretohrga termihš tanni 29tâ f. m. pee taħš Alſwanges pagasta teefas noturrehtš tapš, — tab tohp taš teem, kaš ſchaš ſudmallas uš renti nemt gribbetu, zaur ſcho ar to peerahdiſchânu ſinnamš darrihtš, ka taħš tuwakas nolihgſchanaš tadehl tanniš toħrga termihš ſchepat ſinnabt dabbutamaš irr.

Alſwanges pagasta teefa 18tâ Mei 1834.

(Nr. 88.) ††† Tſchime Pechter, peefchbetaiſ.
E. J. Menzendorff, Krohna pagasta teefas ſfrihweriſ.

* * *

Wezzaš Abguldeš muifchaš Nimmeiku mahjaš tapš 4tâ Juni f. g. pehz pušdeenaš lohpi, ſirgi, aitaš un pee ſemmes darba wajadſigi riħti (arrami riħti) uš uħtrupi pahrdohiti.

Wezzaš Abguldeš pagasta teefa, 21mâ Mei 1834.

(Nr. 12.) ††† Lahze Willis, pagasta wezzakais.
J. Baumgarten, pagasta teefas ſfrihweriſ.

* * *

Zai nakti no 15ta uš 16tu Mei tam Krohna Kumbara fainneekam Buhriau Ehrmannim weenš beħrš ſirgš, ar mellu aſti un farreem, 9 gadduš wezš, un weenš melš ſirgš, 11 gadduš wezš, no gannibahm ſagtš tappiſ. Kaš tam fainneekam ſchohš ſirguš atſkappehš, dabbutš 6 ſudr. rubluš.

(Luttrineš pagasta teefas appakſchraħtš.) 3

Zitta fluddinaſchana.

Kalna krohgâ, kaš pee Kalna muifchaš (Hoſzumberge) peederr, uš ſchagareš leelžetta, tapš 3ſchâ Zuhni f. g. flauzamaš goħwiſ, aitaš, ratti un kammanaš, wiſſadaš namma leetas un pee mahju buhſchanaš derrigaš leetas uš uħtropi pahrdohitaš. ſchiſinna preekſch teem kam patikſchana ko pirkteeš.

Kalna muifchâ 17tâ Mei 1834. I

P. E. Weidemüller.



W r i h w d r i k k e h t.

No juħrmallaš-gubernementu augtaš waldifchanaš puſſeš: Hoſtraht von Braunſchweig, grahm. pahrluħkotaiſ.